

گنجینه زبانهای ایرانی

Iranian Languages Corpora

www.irancorpora.com

15171001

Hawrami of Galin

Basic words

Consultant: Shahin Darvishi

Location: Iran, Zhâvarud, Galin

Collector: Esfandiar Taheri

Date: August 2022

Digitized and transcribed by: Esfandiar taheri

۱۵۱۷۱۰۰۱

هورامی گلین

واژگان پایه

گویشور: شاهین درویشی، زاده روستای گلین، زاورود

گردآورنده: اسفندیار طاهری

تاریخ گردآوری: مرداد ۱۴۰۱

پردازش دیجیتالی و آوانویسی: اسفندیار طاهری

2

00:00:06,550 --> 00:00:09,550

tâta پدر

3

00:00:09,550 --> 00:00:12,450

ayâ مادر

4

00:00:12,450 --> 00:00:15,300

wâle خواهر

5

00:00:15,300 --> 00:00:17,600

bêrâ برادر

6

00:00:17,650 --> 00:00:20,150

kâka برادر

7

00:00:20,200 --> 00:00:22,200

korr پسر

8

00:00:22,450 --> 00:00:25,250

kɪnâče دختر

9

00:00:25,450 --> 00:00:28,300

žan زن

10

00:00:28,350 --> 00:00:31,250

piâ مرد، آقا

11

00:00:31,350 --> 00:00:34,200

šu شوهر

12

00:00:34,250 --> 00:00:37,050

vava عروس

13

00:00:37,200 --> 00:00:39,900

zârō بچه

14

00:00:39,950 --> 00:00:42,850

zârōla بچه

15

00:00:42,950 --> 00:00:46,150

korrazâ نوۀ پسری

16

00:00:46,300 --> 00:00:48,300

kɪnâčazâ نوۀ دختری

17

00:00:48,300 --> 00:00:50,900

dayâ مادر بزرگ

18

00:00:51,050 --> 00:00:53,050

bâvâ پدر بزرگ

19

00:00:53,550 --> 00:00:56,150

mâmo عمو

20

00:00:56,200 --> 00:00:59,400

lâlo دایی

21

00:00:59,450 --> 00:01:02,100

mimi خاله، عمه

22

00:01:02,150 --> 00:01:04,800

havē هوو

23

00:01:04,950 --> 00:01:07,800

hamzemâ باجناتی

24

00:01:07,850 --> 00:01:10,700

zema داماد

25

00:01:10,750 --> 00:01:13,650

duš خواهر شوهر

26

00:01:13,750 --> 00:01:16,750

dazgirân نامزد

27

00:01:16,750 --> 00:01:19,750

hēwar-žen جاری

28

00:01:19,750 --> 00:01:23,250

hasura پدر زن

29

00:01:23,400 --> 00:01:26,000

hasurwa مادر زن

30

00:01:26,000 --> 00:01:29,000

piražen پیرزن

31

00:01:29,150 --> 00:01:32,150

pirapiâ پیرمرد

32

00:01:32,150 --> 00:01:34,600

hēwar برادر شوهر

33

00:01:34,700 --> 00:01:37,700

bâvâpiâra نافرزندی

34

00:01:37,800 --> 00:01:40,800

zōt حرامزاده

35

00:01:40,800 --> 00:01:43,800

hatim یتیم

36

00:01:43,800 --> 00:01:45,900

sara سر

37

00:01:46,250 --> 00:01:49,250

čam چشم

38

00:01:49,250 --> 00:01:51,850

bərō ابرو

39

00:01:51,900 --> 00:01:53,500

bərženg مژه

40

00:01:53,500 --> 00:01:56,200

tēla پیشانی

41

00:01:56,250 --> 00:01:58,900

gōš گوش

42

00:01:59,050 --> 00:02:01,400

lut بینی

43

00:02:01,450 --> 00:02:04,100

dem دهان

44

00:02:04,100 --> 00:02:06,650

leč لب

45

00:02:06,850 --> 00:02:09,850

kâkila آرواره پایین

46

00:02:09,850 --> 00:02:09,900

zuân زبان

47

00:02:09,900 --> 00:02:12,900

zuân زبان

48

00:02:13,250 --> 00:02:16,250

q^horg گلو

49

00:02:16,300 --> 00:02:19,050

zenj چانه

50

00:02:19,050 --> 00:02:21,250

mel گردن

51

00:02:21,250 --> 00:02:23,850

miyâčamân صورت

52

00:02:23,950 --> 00:02:26,550

rumat صورت

53

00:02:26,550 --> 00:02:29,150

diyân دندان

54

00:02:29,200 --> 00:02:31,850

q^havōz پوزه

55

00:02:31,950 --> 00:02:35,250

parraka پهلو

56

00:02:35,300 --> 00:02:38,050

lam شکم

57

00:02:38,150 --> 00:02:40,700

naha ناف

58

00:02:40,700 --> 00:02:44,100

xəročke نای

59

00:02:44,150 --> 00:02:47,150

šoši شُش

60

00:02:47,250 --> 00:02:49,600

vəl̩k قلوه، کلیه

61

00:02:49,650 --> 00:02:52,650

zârōdân رحم، زهدان

62

00:02:52,750 --> 00:02:55,300

bâl دست

63

00:02:55,350 --> 00:02:57,800

amos انگشت

64

00:02:57,850 --> 00:03:00,850

kelk پنجه

65

00:03:00,850 --> 00:03:04,550

kaška zerâne زانو

66

00:03:04,600 --> 00:03:07,600

pâžina پاشنه

67

00:03:07,650 --> 00:03:10,200

باسن q^aŋ

68

00:03:10,250 --> 00:03:12,800

کمر mâzi

69

00:03:12,850 --> 00:03:15,650

روده lēlaxo

70

00:03:15,700 --> 00:03:18,250

پشت pišti

71

00:03:18,350 --> 00:03:21,200

بغل bōši

72

00:03:21,250 --> 00:03:23,950

مو war

73

00:03:24,000 --> 00:03:27,000

موی سر q^həž

74

00:03:27,000 --> 00:03:28,700

ریش rēš

75

00:03:28,750 --> 00:03:31,500

سیل semēl

76

00:03:31,500 --> 00:03:34,500

palka گیسوی بافته

77

00:03:34,500 --> 00:03:37,450

pēša استخوان

78

00:03:37,550 --> 00:03:39,850

vīni خون

79

00:03:39,950 --> 00:03:42,700

gāmēz ادرار

80

00:03:42,700 --> 00:03:45,250

gu مدفوع

81

00:03:45,300 --> 00:03:48,300

čālm آب بینی

82

00:03:48,350 --> 00:03:50,850

pōs پوست

83

00:03:50,900 --> 00:03:53,600

gōšt گوشت

84

00:03:53,650 --> 00:03:56,150

duk پیه

85

00:03:56,150 --> 00:03:59,000

pēša استخوان

86

00:03:59,050 --> 00:04:01,350

lɪki غده

87

00:04:01,400 --> 00:04:04,900

gəlvēz آب دهان

88

00:04:04,950 --> 00:04:07,950

bâluk زگیل

89

00:04:07,950 --> 00:04:10,950

hɛrs اشک

90

00:04:10,950 --> 00:04:13,350

səm سم

91

00:04:13,350 --> 00:04:16,100

qʰənička دم

92

00:04:16,150 --> 00:04:18,600

duk دنبه

93

00:04:18,750 --> 00:04:21,250

danuk نوک پرنده

94

00:04:21,250 --> 00:04:24,100

pōpale تاج خروس

95

00:04:24,100 --> 00:04:26,650

pōpa تاج خروس

96

00:04:26,650 --> 00:04:29,300

kōlazærk سنگدان

97

00:04:29,300 --> 00:04:31,800

gea سیرابی

98

00:04:31,850 --> 00:04:34,850

xæročke غضروف

99

00:04:34,950 --> 00:04:37,950

guân پستان دام

100

00:04:38,000 --> 00:04:41,000

rut لخت

101

00:04:41,100 --> 00:04:42,750

gul چرک

102

00:04:42,800 --> 00:04:45,800

giân جان

103

00:04:45,900 --> 00:04:48,900

pežma عطسه

104

00:04:49,150 --> 00:04:52,150

q^horpina آروغ

105

00:04:52,350 --> 00:04:55,350

biški خمیازه

106

00:04:55,350 --> 00:04:58,150

girave گریه

107

00:04:58,150 --> 00:05:00,950

xuwe خنده

108

00:05:01,000 --> 00:05:03,700

q^hōza سرفه

109

00:05:03,700 --> 00:05:06,350

laq^ha لگد

110

00:05:06,400 --> 00:05:09,800

del horâmia استفراق

111

00:05:10,000 --> 00:05:13,600
horz lapie تبخال

112
00:05:13,800 --> 00:05:16,800
bəlōq^h تاول

113
00:05:16,800 --> 00:05:19,750
ēš درد

114
00:05:19,750 --> 00:05:22,500
nâq^huč نیشگون

115
00:05:22,550 --> 00:05:25,550
mezgēne سکسکه

116
00:05:25,550 --> 00:05:28,550
čâx چاق

117
00:05:28,550 --> 00:05:31,550
šal لنگ

118
00:05:31,550 --> 00:05:34,550
xwēl لوچ

119
00:05:34,550 --> 00:05:37,550
tažna تشنه

120

00:05:37,550 --> 00:05:40,350

ōrâ گرسنه

121

00:05:40,400 --> 00:05:43,400

mâniyâ خسته

122

00:05:43,450 --> 00:05:46,200

bōš بغل، آغوش

123

00:05:46,250 --> 00:05:49,000

medære ایستاده

124

00:05:49,000 --> 00:05:52,000

aranište نشستہ

125

00:05:52,000 --> 00:05:55,650

čuâr-mēza چهارزانو

126

00:05:55,700 --> 00:05:58,700

gâgolke سینه خیز رفتن نوزاد

127

00:05:58,700 --> 00:06:01,350

haṇâm گام، قدم

128

00:06:01,500 --> 00:06:04,500

xiga تپل، خپل

129

00:06:04,500 --> 00:06:07,500

čâx چاق

130

00:06:07,500 --> 00:06:10,500

pesk الكن

131

00:06:10,500 --> 00:06:13,200

nazuk نازا

132

00:06:13,250 --> 00:06:16,250

kōr کور، نابينا

133

00:06:16,250 --> 00:06:18,450

karr کر، ناشنوا

134

00:06:18,500 --> 00:06:21,500

rōjyâr خورشيد

135

00:06:21,500 --> 00:06:22,850

mâṇa ماه

136

00:06:23,100 --> 00:06:25,800

hasâre ستاره

137

00:06:25,800 --> 00:06:28,250

آتش ōr

138

00:06:28,300 --> 00:06:30,850

باد vâ

139

00:06:30,900 --> 00:06:33,450

آب âv

140

00:06:33,450 --> 00:06:36,150

باران wârân

141

00:06:36,200 --> 00:06:39,200

برف warua

142

00:06:39,200 --> 00:06:41,600

آبشار tâf

143

00:06:41,650 --> 00:06:44,650

صاعقه howra terešq^ha

144

00:06:44,750 --> 00:06:47,750

بهمن، ریزش برف harasa

145

00:06:47,750 --> 00:06:50,400

تگرگ tuargi

146

00:06:50,450 --> 00:06:53,000

hōr ابر

147

00:06:53,050 --> 00:06:55,300

mīẓa مه

148

00:06:55,350 --> 00:06:58,350

rōxâna رودخانه

149

00:06:58,350 --> 00:07:01,350

hâna چشمه

150

00:07:01,350 --> 00:07:04,350

gumi برکه

151

00:07:04,350 --> 00:07:07,350

kō کوه

152

00:07:07,350 --> 00:07:10,350

maq^hâr اشکفت

153

00:07:10,350 --> 00:07:13,050

xerr ریگ

154

00:07:13,100 --> 00:07:16,000

tuēn سنگریزه، سنگ

155

00:07:16,050 --> 00:07:18,650

xərrēn ریگزار

156

00:07:18,700 --> 00:07:21,500

harra گل

157

00:07:21,550 --> 00:07:24,500

harra-gene رسوب گل کف جوی

158

00:07:24,600 --> 00:07:27,350

giḵaṭe گردباد

159

00:07:27,400 --> 00:07:30,050

kōṭ گود، ژرف

160

00:07:30,100 --> 00:07:32,850

naserm سایه گیر

161

00:07:32,900 --> 00:07:35,900

sēwar سایه

162

00:07:36,000 --> 00:07:39,000

hard دشت، مرتع

163

00:07:39,000 --> 00:07:41,600

dagâ روستا

164

00:07:41,700 --> 00:07:44,550

âsin آهن

165

00:07:44,600 --> 00:07:47,150

rōḥ روی

166

00:07:47,150 --> 00:07:50,150

žɛŋi زنگ فلزات

167

00:07:50,200 --> 00:07:53,200

pōlâ فولاد

168

00:07:53,300 --> 00:07:56,000

sərp سرب

169

00:07:56,000 --> 00:07:59,000

harr-ʊ-qorr گل و لای

170

00:07:59,100 --> 00:08:01,950

balx لجن

171

00:08:02,000 --> 00:08:04,550

kəlō کلوخ

172

00:08:04,550 --> 00:08:07,050

tuta سگ

173

00:08:07,200 --> 00:08:09,750

asp اسب

174

00:08:09,800 --> 00:08:11,950

hara خر

175

00:08:12,000 --> 00:08:14,500

bačka توله

176

00:08:14,500 --> 00:08:16,950

k^ata گربه

177

00:08:16,950 --> 00:08:19,200

gâv گاو

178

00:08:19,250 --> 00:08:21,750

gōraka گوساله

179

00:08:21,750 --> 00:08:24,600

mângâwa ماده گاو

180

00:08:24,650 --> 00:08:27,650

mey میش

181

00:08:27,750 --> 00:08:30,500

wara بره

182

00:08:30,500 --> 00:08:33,050

kōr بره نر یکساله

183

00:08:33,100 --> 00:08:35,450

b^əza بز

184

00:08:35,450 --> 00:08:37,750

b^əzəla بزغاله

185

00:08:37,750 --> 00:08:40,350

hača بز نر یکساله

186

00:08:40,350 --> 00:08:42,950

hasara قاطر

187

00:08:42,950 --> 00:08:45,000

wišter شتر

188

00:08:45,000 --> 00:08:47,800

ruâsa روباه

189

00:08:47,800 --> 00:08:50,350

werg گرگ

190

00:08:50,550 --> 00:08:53,450

haša خرس

191

00:08:53,500 --> 00:08:56,000

hōreša خرگوش

192

00:08:56,050 --> 00:08:57,400

čaqâl شغال

193

00:08:57,400 --> 00:08:59,600

palan پلنگ

194

00:08:59,600 --> 00:09:01,950

šēr شیر

195

00:09:02,050 --> 00:09:04,650

mâr مار

196

00:09:04,700 --> 00:09:07,300

m^ala موش

197

00:09:07,350 --> 00:09:10,150

tērra مارمولک

198

00:09:10,150 --> 00:09:12,850

kisaṭ لاک پشت

199

00:09:12,900 --> 00:09:15,550

q^hɯrwâqi قورباغه

200

00:09:15,550 --> 00:09:18,350

iždehâ اژدها

201

00:09:18,400 --> 00:09:20,900

žužu خارپشت، جوجه تیغی

202

00:09:20,950 --> 00:09:23,750

səmōra سنجاب

203

00:09:23,850 --> 00:09:26,750

kâwətri کبوتر

204

00:09:26,750 --> 00:09:29,750

žaraž کبک

205

00:09:29,850 --> 00:09:32,950

q^hâlâ کلاغ

206

00:09:32,950 --> 00:09:34,900

meričle گنجشک

207

00:09:34,900 --> 00:09:37,350

buwakara جغد

208

00:09:37,350 --> 00:09:40,000

bâyq^hoš جغد

209

00:09:40,050 --> 00:09:43,050

q^həšq^hara زاغ

210

00:09:43,250 --> 00:09:46,250

dâl عقاب

211

00:09:46,400 --> 00:09:49,800

šamšala-kōre خفاش

212

00:09:49,900 --> 00:09:52,550

palwar پرندہ

213

00:09:52,700 --> 00:09:55,400

maši مگس

214

00:09:55,500 --> 00:09:58,400

tōfâna پشه

215

00:09:58,550 --> 00:10:01,400

mišule پشه

216

00:10:01,400 --> 00:10:03,900
hašpe شپش

217
00:10:03,900 --> 00:10:06,500
riški تخم شپش

218
00:10:06,700 --> 00:10:10,250
zandowâla زنبور

219
00:10:10,250 --> 00:10:13,350
papōla پروانه

220
00:10:13,400 --> 00:10:16,400
jōlakara عنكبوت

221
00:10:16,400 --> 00:10:19,400
domârakol عقرب

222
00:10:19,400 --> 00:10:21,650
keki کک

223
00:10:21,650 --> 00:10:24,250
malakorr ملخ

224
00:10:24,250 --> 00:10:28,050
pespesakōla رطیل

225

00:10:28,050 --> 00:10:30,600

kərmi کرم

226

00:10:30,600 --> 00:10:33,600

qənička دنبه

227

00:10:33,700 --> 00:10:36,300

kal بی دم، دم بریده

228

00:10:36,300 --> 00:10:38,600

kulina لانه مرغ

229

00:10:38,600 --> 00:10:41,500

alyâna آشپانه

230

00:10:41,500 --> 00:10:43,450

kanu کندو

231

00:10:43,450 --> 00:10:45,900

pəškeli پشکل

232

00:10:45,900 --> 00:10:48,050

ōrey گرسنگی

233

00:10:48,050 --> 00:10:50,750

tērr سیر

234

00:10:50,750 --> 00:10:53,750

girye پخته

235

00:10:53,800 --> 00:10:56,800

wârde خوردن

236

00:10:56,800 --> 00:11:00,200

holuše نوشیدن

237

00:11:00,250 --> 00:11:03,900

ĵâwe جویدن

238

00:11:03,900 --> 00:11:06,700

girne پختن

239

00:11:06,700 --> 00:11:07,950

qolšânde جوشاندن

240

00:11:07,950 --> 00:11:10,350

hâre آسیاب کردن

241

00:11:10,350 --> 00:11:13,150

fisiye خیسیدن

242

00:11:13,150 --> 00:11:15,650

xisāndan fisne

243

00:11:15,650 --> 00:11:18,550

līse līsīdan

244

00:11:18,550 --> 00:11:21,500

šift šīr

245

00:11:21,500 --> 00:11:24,700

mās mās

246

00:11:24,700 --> 00:11:27,500

dō dō

247

00:11:27,500 --> 00:11:29,950

keški keški

248

00:11:29,950 --> 00:11:32,350

panira panīr

249

00:11:32,350 --> 00:11:34,900

sirāḥ sirāḥ

250

00:11:34,900 --> 00:11:36,900

tua tū

251

00:11:36,900 --> 00:11:39,500

tərš ترش

252

00:11:39,500 --> 00:11:42,150

tât تلخ

253

00:11:42,150 --> 00:11:45,050

sōl شور

254

00:11:45,050 --> 00:11:48,050

dō-xwēn آش دوغ

255

00:11:48,150 --> 00:11:51,500

mižuina عدسی

256

00:11:51,500 --> 00:11:54,500

hēla-ruen خاگینه، نیمرو

257

00:11:54,500 --> 00:11:58,250

šəlâna-wiške قیسی

258

00:11:58,250 --> 00:12:01,000

nân نان

259

00:12:01,000 --> 00:12:03,550

ârdi آرد

260

00:12:03,550 --> 00:12:06,100

hamir خمير

261

00:12:06,100 --> 00:12:08,650

binka چانه خمير

262

00:12:08,650 --> 00:12:11,650

hârre آسياب

263

00:12:11,650 --> 00:12:14,550

hârre آسياب کردن

264

00:12:14,600 --> 00:12:18,550

nân karde نان پختن

265

00:12:18,600 --> 00:12:22,050

z°quâl زغال

266

00:12:22,050 --> 00:12:25,050

sâvi سيپ

267

00:12:25,100 --> 00:12:27,600

hamur انگور

268

00:12:27,600 --> 00:12:30,150

henâr انار

269

00:12:30,200 --> 00:12:32,950

heštâlu هلو

270

00:12:32,950 --> 00:12:34,850

wɛzi گردو

271

00:12:34,850 --> 00:12:37,450

bââmi بادام

272

00:12:37,450 --> 00:12:40,450

senĵey سنجد

273

00:12:40,450 --> 00:12:42,550

t^afi توت

274

00:12:42,550 --> 00:12:45,100

hamrō گلابی

275

00:12:45,100 --> 00:12:47,750

baɫč زالک

276

00:12:47,750 --> 00:12:50,100

balu بلوط

277

00:12:50,100 --> 00:12:52,500

mivi مو، درخت انگور

278

00:12:52,550 --> 00:12:54,500

bey به

279

00:12:54,550 --> 00:12:56,950

tu-derray تمشک

280

00:12:57,000 --> 00:12:59,400

bikol بيد

281

00:12:59,500 --> 00:13:01,950

k^əŋgari کنگر

282

00:13:02,400 --> 00:13:05,000

puina پونه

283

00:13:05,000 --> 00:13:07,150

ganme گندم

284

00:13:07,150 --> 00:13:09,450

yawi جو

285

00:13:09,450 --> 00:13:12,050

nuwey نخود

286

00:13:12,050 --> 00:13:14,550

mižu عدس

287

00:13:14,550 --> 00:13:17,550

kulake کدو

288

00:13:17,550 --> 00:13:20,550

rivâvi ریواس

289

00:13:20,550 --> 00:13:23,100

kawergî تره

290

00:13:23,200 --> 00:13:25,500

čō چوب

291

00:13:25,500 --> 00:13:28,150

dâr درخت

292

00:13:28,150 --> 00:13:30,650

laq^h شاخه

293

00:13:30,650 --> 00:13:33,750

kolenje جوانه

294

00:13:33,750 --> 00:13:36,450

rěša ریشه

295

00:13:36,450 --> 00:13:39,200

gaŋâ برگ

296

00:13:39,200 --> 00:13:42,050

harâŋ شکوفه

297

00:13:42,050 --> 00:13:44,950

ǰɛwi صمغ درخت

298

00:13:44,950 --> 00:13:47,650

maʒga مغز

299

00:13:47,650 --> 00:13:49,650

tɛx خار، تیغ

300

00:13:49,650 --> 00:13:51,600

dərray تیغ، خار

301

00:13:51,600 --> 00:13:54,000

kâmkol پوست سبز گردو

302

00:13:54,000 --> 00:13:56,700

ney نخ

303

00:13:56,700 --> 00:13:59,700

čɛni سوزن

304

00:13:59,700 --> 00:14:02,200

verâse دوختن

305

00:14:02,200 --> 00:14:04,500

latara دوک

306

00:14:04,500 --> 00:14:07,250

gōčueni جوالدوز

307

00:14:07,250 --> 00:14:10,150

lōka پنبه

308

00:14:10,150 --> 00:14:13,250

gərolia کلاف نخ، گلوله نخ

309

00:14:13,250 --> 00:14:15,950

q^hâlîa قالی

310

00:14:15,950 --> 00:14:19,000

nemo نمد

311

00:14:19,000 --> 00:14:21,150

ǰə لباس

312

00:14:21,150 --> 00:14:23,200

آستين pōt

313

00:14:23,200 --> 00:14:26,200

جيب gifân

314

00:14:26,200 --> 00:14:29,300

دکمه لباس p^əlâne

315

00:14:29,300 --> 00:14:31,700

پيراهن g^əʃi

316

00:14:31,700 --> 00:14:34,300

تنبان pâwâre

317

00:14:34,300 --> 00:14:37,150

جوراب gəruwâ

318

00:14:37,300 --> 00:14:40,100

کلاه kolâw

319

00:14:40,100 --> 00:14:42,650

بند شلوار hōʃana

320

00:14:42,650 --> 00:14:45,300

کفش pâla

321

00:14:45,300 --> 00:14:48,300

k^alâš گیوه

322

00:14:48,300 --> 00:14:51,050

m^alwini گردن بند

323

00:14:51,100 --> 00:14:54,100

səreŋâ بالش

324

00:14:54,100 --> 00:14:56,600

lêf لحاف

325

00:14:56,600 --> 00:14:59,800

yâge بستر

326

00:14:59,950 --> 00:15:02,750

yâna خانه

327

00:15:02,900 --> 00:15:06,100

hōš-u yâne حیات خانه

328

00:15:06,100 --> 00:15:08,150

bara در

329

00:15:08,150 --> 00:15:10,500

dalâqa پنجره

330

00:15:10,500 --> 00:15:12,900

rōčīn روزن، دریچه

331

00:15:13,000 --> 00:15:16,000

w^ala سوراخ

332

00:15:16,000 --> 00:15:18,750

kōlak ستون

333

00:15:18,750 --> 00:15:21,350

pəštu bāni پشت بام

334

00:15:21,400 --> 00:15:24,300

bān بام

335

00:15:24,300 --> 00:15:27,100

sərmi سقف

336

00:15:27,200 --> 00:15:29,650

pəñja نرده بان

337

00:15:29,750 --> 00:15:32,400

polur ناودان

338

00:15:32,450 --> 00:15:35,450

bān-gəlēr بام غلتان

339

00:15:35,500 --> 00:15:38,050

rō روز

340

00:15:38,100 --> 00:15:40,600

šaw شب

341

00:15:40,600 --> 00:15:43,400

ârō امروز

342

00:15:43,500 --> 00:15:46,500

savâ فردا

343

00:15:46,550 --> 00:15:49,050

pēre پس فردا

344

00:15:49,050 --> 00:15:51,300

parve پسین فردا

345

00:15:51,350 --> 00:15:53,650

hizi دیروز

346

00:15:53,650 --> 00:15:56,450

hizika پریروز

347

00:15:56,500 --> 00:15:59,050

emšō امشب

348

00:15:59,100 --> 00:16:01,750

hizišave دیشب

349

00:16:01,850 --> 00:16:04,850

pērešave پریشب

350

00:16:04,850 --> 00:16:07,850

maṇa ماه

351

00:16:07,900 --> 00:16:10,500

pâraka پارسال

352

00:16:10,550 --> 00:16:13,550

pērâraka پیرار

353

00:16:13,700 --> 00:16:16,500

hâmīn تابستان

354

00:16:16,500 --> 00:16:18,750

peyz پاییز

355

00:16:18,750 --> 00:16:21,400

zeməsân زمستان

356

00:16:21,450 --> 00:16:24,400

isa اکنون

357

00:16:24,500 --> 00:16:26,850

čōdmân بعد

358

00:16:26,900 --> 00:16:29,200

soḥ صبح

359

00:16:29,200 --> 00:16:31,650

niamrō ظهر

360

00:16:31,700 --> 00:16:34,900

wēraga غروب، عصر

361

00:16:35,000 --> 00:16:38,500

čōdmân بعد

362

00:16:38,700 --> 00:16:41,800

zu زود

363

00:16:41,800 --> 00:16:44,500

dēr دیر

364

00:16:44,550 --> 00:16:46,900

hešde هنوز

365

00:16:46,900 --> 00:16:50,200

hamisân دوباره

366

00:16:50,300 --> 00:16:53,100

wâri پایین

367

00:16:53,150 --> 00:16:55,650

îga اینجا

368

00:16:55,650 --> 00:16:58,400

âga آنجا

369

00:16:58,450 --> 00:17:01,050

uga آنجا

370

00:17:01,050 --> 00:17:03,650

kōga کجا

371

00:17:03,650 --> 00:17:06,250

ōlâ آنطرف

372

00:17:06,250 --> 00:17:08,850

ilâ اینطرف

373

00:17:08,850 --> 00:17:11,150

ber بیرون

374

00:17:11,150 --> 00:17:13,700

dəle داخل

375

00:17:13,800 --> 00:17:17,850

p^ašti پشت

g^amâ پشت

376

00:17:17,850 --> 00:17:20,250

wale جلو

377

00:17:20,250 --> 00:17:22,850

bēx بیخ

378

00:17:22,900 --> 00:17:25,500

čiri زیر

379

00:17:25,500 --> 00:17:28,000

pâṭ کنار

380

00:17:28,050 --> 00:17:30,850

lâ نزد، پیش

381

00:17:30,850 --> 00:17:33,850

šōnašara پس

382

00:17:33,850 --> 00:17:36,850
malakor ملخ

383
00:17:36,850 --> 00:17:39,450
gu-maš مدفوع مگس

384
00:17:39,500 --> 00:17:41,900
kal بی دم، دم بریده

385
00:17:41,900 --> 00:17:45,450
zero زبر

386
00:17:45,450 --> 00:17:48,450
səok سوک، کنج

387
00:17:48,450 --> 00:17:51,450
germ گرم

388
00:17:51,450 --> 00:17:55,250
šētin ولرم

389
00:17:55,250 --> 00:17:58,650
fenek خنک

390
00:17:58,700 --> 00:18:01,700
gul کثیف

391

00:18:01,700 --> 00:18:04,700

pis کثیف

392

00:18:04,700 --> 00:18:07,700

čl̥lk چرک

393

00:18:07,700 --> 00:18:10,700

wišk خشک

394

00:18:10,700 --> 00:18:13,250

tarr تر، خیس

395

00:18:13,250 --> 00:18:15,950

nəmo نم، رطوبت

396

00:18:15,950 --> 00:18:18,950

parr پر

397

00:18:18,950 --> 00:18:21,950

hâli خالی

398

00:18:21,950 --> 00:18:25,450

pâlâpərč لبریز

399

00:18:25,550 --> 00:18:29,200

lâr کج

400

00:18:29,300 --> 00:18:32,300

kōl ژرف

401

00:18:32,450 --> 00:18:36,350

těž تیز

402

00:18:36,450 --> 00:18:39,450

kol کُند

403

00:18:39,450 --> 00:18:42,450

kal دم بریده

404

00:18:42,450 --> 00:18:45,450

âlučie آویخته

405

00:18:45,450 --> 00:18:48,450

wâz باز

406

00:18:48,450 --> 00:18:51,450

biniâ بسته

407

00:18:51,450 --> 00:18:56,700

âwân / owân آباد

408

00:18:57,200 --> 00:18:59,600

xeraw خراب

409

00:18:59,600 --> 00:19:02,600

tamal تنبل

410

00:19:02,800 --> 00:19:05,800

čerma سفید

411

00:19:05,800 --> 00:19:08,600

siâw سیاه

412

00:19:08,600 --> 00:19:11,350

sur سرخ

413

00:19:11,350 --> 00:19:13,950

sōz سبز

414

00:19:13,950 --> 00:19:16,950

vanōš بنفش

415

00:19:17,100 --> 00:19:20,100

rōšin روشن

416

00:19:20,100 --> 00:19:23,100

d^ərēž دراز

417

00:19:23,100 --> 00:19:26,900

kõtâ کوتاه

418

00:19:26,950 --> 00:19:29,950

nuwaš ناخوش، بیمار

419

00:19:30,000 --> 00:19:33,000

dânia تکی، یک دانه

420

00:19:33,000 --> 00:19:35,100

dwei دوتایی

421

00:19:35,200 --> 00:19:36,550

tərš ترش

422

00:19:36,550 --> 00:19:38,800

tāf تلخ

423

00:19:38,850 --> 00:19:41,850

sōl شور

424

00:19:41,850 --> 00:19:43,400

put پوک

425

00:19:43,450 --> 00:19:46,450

raq^h سفت

426

00:19:46,450 --> 00:19:49,450

zero زبر

427

00:19:49,600 --> 00:19:52,200

bôtâm بی طعم

428

00:19:52,200 --> 00:19:54,800

čōr چرب

429

00:19:54,800 --> 00:19:57,200

tiŋ تند

430

00:19:57,250 --> 00:20:00,250

tiâna دیگ

431

00:20:00,250 --> 00:20:02,600

dəŋɪ هاون

432

00:20:02,600 --> 00:20:05,200

mēx میخ

433

00:20:05,250 --> 00:20:08,050

pik پتک

434

00:20:08,050 --> 00:20:11,050

tuar تبر

435

00:20:11,050 --> 00:20:14,050

pâč کلنگ

436

00:20:14,050 --> 00:20:16,800

čaq^hua چاقو

437

00:20:16,800 --> 00:20:19,250

tərâzi ترازو

438

00:20:19,300 --> 00:20:21,950

tōraka توبره

439

00:20:22,050 --> 00:20:24,750

terešta تیشه

440

00:20:24,750 --> 00:20:27,300

g^əzi جارو

441

00:20:27,450 --> 00:20:29,850

dafr ظرف

442

00:20:29,900 --> 00:20:32,900

ĵam آینه

443

00:20:32,900 --> 00:20:35,900

sēx سیخ

444

00:20:36,000 --> 00:20:39,000

sātuara ساطور

445

00:20:39,000 --> 00:20:41,750

kirēṭ کلید

446

00:20:41,800 --> 00:20:44,500

tēx تیخ

447

00:20:44,550 --> 00:20:47,000

čīraw چراغ

448

00:20:47,000 --> 00:20:49,700

wērwaro برف روب، پارو

449

00:20:49,700 --> 00:20:52,000

pīrdi پل

450

00:20:52,050 --> 00:20:54,600

hēvâna ایوان

451

00:20:54,700 --> 00:20:57,700

šum شخم

452

00:20:57,700 --> 00:21:00,700
گرت gōl

453
00:21:00,700 --> 00:21:03,450
کاشتن kâle

454
00:21:03,500 --> 00:21:06,200
نوبت آبیاری âžin

455
00:21:06,250 --> 00:21:09,000
استخر hasâr

456
00:21:09,000 --> 00:21:12,000
وجین کردن vizrēs

457
00:21:12,000 --> 00:21:15,000
درو dərua

458
00:21:15,000 --> 00:21:18,000
داس dâre

459
00:21:18,000 --> 00:21:20,300
بیل bēla

460
00:21:20,450 --> 00:21:22,000
گاه s°mari

461

00:21:22,150 --> 00:21:25,150

sōro کود

462

00:21:25,150 --> 00:21:28,150

tōm تخم

463

00:21:28,150 --> 00:21:31,150

bâwar بند آب

464

00:21:31,150 --> 00:21:33,400

ōs دام آبستن

465

00:21:33,450 --> 00:21:35,750

guân پستان دام

466

00:21:35,800 --> 00:21:38,500

âwura آخور

467

00:21:38,550 --> 00:21:40,700

kâvŭš نشخوار

468

00:21:40,700 --> 00:21:43,450

hōrɪŋi قیچی پشم چینی

469

00:21:43,550 --> 00:21:45,650

pača آغل گوسفند

470

00:21:45,700 --> 00:21:48,250

gōr آغل تابستانی

471

00:21:48,250 --> 00:21:51,250

šuâna چوپان

472

00:21:51,400 --> 00:21:54,800

gōčâna چوبدستی چوپان

473

00:21:54,800 --> 00:21:57,500

šift شیر

474

00:21:57,550 --> 00:21:59,950

žek آغوز

475

00:22:00,050 --> 00:22:02,700

toya سرشیر

476

00:22:02,750 --> 00:22:05,200

karašel خروس

477

00:22:05,300 --> 00:22:08,150

južale جوجه

478

00:22:08,150 --> 00:22:10,800

kergi مرغ

479

00:22:10,800 --> 00:22:14,700

hēla-kerḡ تخم مرغ

480

00:22:15,000 --> 00:22:17,900

kulina لانه مرغ

481

00:22:18,100 --> 00:22:20,700

mâhara خر ماده

482

00:22:20,800 --> 00:22:23,350

nirahar خر نر

483

00:22:23,500 --> 00:22:26,500

kōpâna پالان

484

00:22:26,600 --> 00:22:29,600

dala سگ ماده

485

00:22:29,650 --> 00:22:32,550

tuta سگ نر

486

00:22:32,950 --> 00:22:35,950

âwât آرزو

487

00:22:36,150 --> 00:22:39,150
tarsazâl ترسو

488
00:22:39,500 --> 00:22:41,700
dərō دروغ

489
00:22:41,750 --> 00:22:44,750
dərōzen دروغگو

490
00:22:44,800 --> 00:22:47,600
xwē خنده

491
00:22:47,700 --> 00:22:49,950
gərave گریه

492
00:22:50,250 --> 00:22:52,650
waši شادی، خوشی

493
00:22:52,750 --> 00:22:55,500
waš خوش، شاد

494
00:22:55,500 --> 00:22:58,200
xam غم

495
00:22:58,300 --> 00:23:00,900
xamin غمگین

496

00:23:00,900 --> 00:23:03,550

hōŭa عجول

497

00:23:03,550 --> 00:23:06,300

tamâr انتظار

498

00:23:06,300 --> 00:23:08,950

werm خواب

499

00:23:09,150 --> 00:23:11,700

wermin خواب آلود

500

00:23:11,850 --> 00:23:14,450

xuwar بيدار

501

00:23:14,500 --> 00:23:17,050

šawe بختک

502

00:23:17,100 --> 00:23:19,700

kâm کدام

503

00:23:19,750 --> 00:23:22,150

čīš چه

504

00:23:22,200 --> 00:23:24,700

pače چرا

505

00:23:24,800 --> 00:23:27,200

čeni چطور

506

00:23:27,350 --> 00:23:30,350

kōga کجا

507

00:23:30,350 --> 00:23:33,350

čeŋa چند

508

00:23:33,350 --> 00:23:36,350

kuâ کو، کجا

509

00:23:36,350 --> 00:23:39,350

ters ترس

510

00:23:39,350 --> 00:23:42,350

gōrâni آواز

511

00:23:42,350 --> 00:23:45,100

sawâ صدا

512

00:23:45,150 --> 00:23:47,650

q^hērra فریاد

513

00:23:47,650 --> 00:23:50,050

q^həse صحبت

514

00:23:50,050 --> 00:23:53,050

mašo باید

515

00:23:53,100 --> 00:23:56,100

mižn ویاړ

516

00:23:56,100 --> 00:23:59,100

wiyâne بهانه

517

00:23:59,100 --> 00:24:01,550

bō بو

518

00:24:01,550 --> 00:24:03,850

fera زیاد

519

00:24:03,850 --> 00:24:06,350

gōra بزرگ

520

00:24:06,350 --> 00:24:08,950

būčka کوچک

521

00:24:09,000 --> 00:24:11,050

wīrd خُرد، ریز

522

00:24:11,100 --> 00:24:13,450

zıl درشت

523

00:24:13,550 --> 00:24:15,850

hâfi خالی

524

00:24:15,900 --> 00:24:18,400

benas وجب

525

00:24:18,450 --> 00:24:21,150

taney تکی، تنهایی

526

00:24:21,250 --> 00:24:24,100

pâney پهنا

527

00:24:24,200 --> 00:24:26,950

berzey بلندی

528

00:24:27,000 --> 00:24:30,000

kōley عمق، ژرفا

529

00:24:30,150 --> 00:24:32,500

dōs دوست

530

00:24:32,550 --> 00:24:35,150

dīžman دشمن

531

00:24:35,300 --> 00:24:37,950

jîâ جدا

532

00:24:38,000 --> 00:24:40,600

taniâ تنها

533

00:24:40,650 --> 00:24:43,650

qorperre رقص

534

00:24:43,700 --> 00:24:45,750

gama بازی

535

00:24:45,850 --> 00:24:48,750

dyakâne تاب بازی

536

00:24:48,850 --> 00:24:51,350

aranie باختن

537

00:24:51,400 --> 00:24:53,500

barde بردن

538

00:24:53,650 --> 00:24:55,800

p^ase سرسره

539

00:24:55,850 --> 00:24:58,600

hamsâ همسایه

540

00:24:58,700 --> 00:25:00,850

گدا gəâ

541

00:25:00,950 --> 00:25:03,200

گدایی gayey

542

00:25:03,300 --> 00:25:05,900

میهمان mēwân

543

00:25:06,000 --> 00:25:08,500

زن گرفتن žan orde

544

00:25:08,550 --> 00:25:10,950

مهریه mârey

545

00:25:11,000 --> 00:25:13,700

به خاک سپردن asparda

546

00:25:13,750 --> 00:25:15,050

نماز n°mâ

547

00:25:15,200 --> 00:25:17,750

روزه rōče

548

00:25:17,800 --> 00:25:20,500

mizgi مسجد

549

00:25:20,550 --> 00:25:23,000

dəs-ɥ-dim وضو

550

00:25:23,050 --> 00:25:25,600

julaka يهودی

551

00:25:25,700 --> 00:25:27,950

gonâfa گناه

552

00:25:28,000 --> 00:25:30,450

dēv دیو

553

00:25:30,550 --> 00:25:32,250

pal نجس

554

00:25:32,300 --> 00:25:34,300

q^hōr قبر

555

00:25:34,400 --> 00:25:36,800

marda مرده

556

00:25:36,900 --> 00:25:37,900

mən من

557

00:25:38,000 --> 00:25:39,400

aw او

558

00:25:40,450 --> 00:25:42,750

ōna او

559

00:25:42,800 --> 00:25:45,050

ēma ما

560

00:25:45,100 --> 00:25:47,050

šəmə شما

561

00:25:47,150 --> 00:25:49,200

ānē آنها

562

00:25:49,250 --> 00:25:51,550

pēwara همدیگر

563

00:25:51,650 --> 00:25:54,050

gīrd همه

564

00:25:54,100 --> 00:25:56,150

pisa چنین

565

00:25:56,200 --> 00:25:58,150

ater دیگر

566

00:25:58,250 --> 00:26:00,050

برای pe